

بيان الحقائق الرئيسية لقرض السيارة (لاصحاب الرواتب) Key Facts Statement – Auto Loan (for Salaried Individuals)

Key Facts Statement provides you with summarized key information about the features, fees, and charges of the loan you are interested in. The rate of interest mentioned below is a reference rate and does not constitute the final offering.

The customer may use this document to compare with different Auto loan products and the associated services offered by other banks.

بيان الحقائق الأساسية يقدم لك معلومات أساسية مختصرة حول مميزات ورسوم وتكاليف القرض الذي تهتم به، ويعتبر سعر الفائدة المذكور أدناه سعر مرجعي ولا يشكل العرض النهائي.

يجوز للعميل استخدام هذا المستند للمقارنة بمنتجات قروض السيارات المختلفة والخدمات المرتبطة بها التي تقدمها البنوك الأخرى.

Product Information

معلومات المنتج

ELIGIBILITY CRITERIA:

- Salaried UAE Nationals & Expatriates
- Aged between 21 and 65 years (at loan maturity)
- Minimum monthly income of AED 8000
- Minimum 6-month length of confirmed service for salaried

Loan Amount:

Minimum AED 50,000
Maximum AED 750,000

Minimum Down Payment: 20%

Loan Tenor:

Minimum: 12 Months
Maximum: 60 months

Indicative -Interest Rate: Starting from 7.27% up to 12.79% on reducing balance per annum Fixed rate.

Indicative Annual Percentage Rate (APR):

Starting from 7.72% up to 13.26%. APR is a reference rate, which includes applicable Interest and processing fees of the product, expressed as an annualized rate.

Loan Repayment:

Your loan repayment is in Equated Monthly Installment (EMI). EMI is calculated by adding the principal loan amount and total interest and dividing this sum by the number of monthly repayments.

Deferment of Installments:

-1 per year with new PDC (Post Dated Cheque) for each deferred loan installment.
-The deferred loan installment amount should be calculated after adding the interest amount for the

معايير الأهلية:

- لاصحاب الرواتب من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة والوافدين
- تتراوح أعمارهم بين 21 و 65 عاماً (عند استحقاق القرض).
- الحد الأدنى للدخل الشهري 8,000 درهم.
- مدة الخدمة المؤكدة لا تقل عن ستة أشهر لاصحاب الرواتب

مبلغ القرض:

الحد الأدنى 50,000 درهم إماراتي
الحد الأقصى 750,000 درهم إماراتي

الحد الأدنى للدفعة المقدمة : 20%

مدة القرض:

الحد الأدنى : 12 شهراً
الحد الأقصى: 60 شهراً

سعر الفائدة - إرشادي: يبدأ من 7.27% حتى 12.79% على الرصيد المتناقص سنوياً بمعدل ثابت.

معدل النسبة المئوية السنوي - إرشادي:

يبدأ من 7.72% حتى 13.26%. النسبة المئوية السنوية هي معدل مرجعي يتضمن الفائدة المطبقة ورسوم المنتج ويعبر عنها كمعدل سنوي.

سداد القرض:

يُسدّد قرضك في أقساط شهرية متساوية، وتحسب الأقساط الشهرية المتساوية عن طريق إضافة مبلغ القرض الأساسي وإجمالي الفائدة وقسمة الناتج الإجمالي على عدد شهور السداد.

تأجيل الأقساط :

- تأجيل قسط 1 في السنة مع شيك أجل جديد لكل قسط قرض مؤجل.
- يتم احتساب مبلغ القسط المؤجل للقرض بعد إضافة مبلغ الفائدة عن الفترة المؤجلة.
يجب وضع مبلغ القسط المعاد حسابه في شيك أجل جديد.

<p>deferred period. This recalculated installment amount should be placed in the fresh PDC.</p>	
<p>Fees & Charges</p>	<p>الرسوم والتكاليف</p>
<p>Loan Processing Fee: 1.05% of the loan amount inclusive of VAT (Minimum AED 525 and Maximum AED 2,625) (Non-refundable)</p> <p>Early Settlement Fee: 1.05% of the outstanding balance (inclusive of VAT), maximum of AED 10,500</p> <p>Partial Settlement Fee: 1.05% of the prepaid amount (inclusive of VAT), maximum of AED 10,500</p> <p>Late Payment Penal Interest Charges: 2.10% over contracted rate per annum Min. AED 52.50 Max. AED 525</p>	<p>رسوم معاملة القرض: 1.05% من مبلغ القرض بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة (الحد الأدنى 525 درهم إماراتي والحد الأقصى 2,625 درهم إماراتي) (غير قابل للإسترداد)</p> <p>رسوم السداد المبكر: 1.05% من الرصيد المستحق (شاملة ضريبة القيمة المضافة)، بحد أقصى 10,500 درهم إماراتي</p> <p>رسوم التسوية الجزئية: 1.05% من المبلغ المدفوع مقدماً (شاملة قيمة الضريبة المضافة) بحد أقصى 10,500 درهم إماراتي.</p> <p>رسوم الفائدة الجزائية على تأخير السداد: 2.10% أكثر من معدل الفائدة المتعاقد عليه سنوياً بحد أدنى 52.50 درهم إماراتي وبحد أقصى 525 درهم أماراتي.</p>
<p>Sample Illustration (for reference purpose only) *</p>	<p>نموذج توضيحي (الغرض مرجعي فقط) *</p>
<p>Vehicle Cost - AED 100,000</p> <p>Down Payment - AED 30,000</p> <p>Loan Amount - AED 70,000 Loan Period - 60 months</p> <p>Interest Rate: 7.27% per annum on reducing balance. (Equivalent flat rate of 3.97% per annum)</p> <p>Indicative - Annual Percentage Rate (APR) : 7.72% Based on reducing balance interest rate of 7.27% and processing fee of 1.05%</p> <p>Total Interest Amount - AED 13,701 Loan Amount (70,000) X Flat Rate (3.97%) X Loan Period in years (5)</p> <p>Total Repayment Amount - AED 83,701</p> <p>Approx. Equated Monthly Installment (EMI)- AED 1,396</p> <p>Early Settlement Example Outstanding Principal Amount: AED 30,000 Early Settlement Fee of 1.05%: AED 315</p>	<p>تكلفة السيارة - 100,000 درهم إماراتي</p> <p>دفعه مقدمه - 30,000 درهم إماراتي</p> <p>مبلغ القرض - 70,000 درهم إماراتي مدة القرض: 60 شهراً</p> <p>معدل الفائدة: 7.27% سنوياً على الرصيد المتناقص (المعدل الثابت المكافئ 3.97% سنوياً).</p> <p>معدل النسبة السنوية السنوي - إرشادي: 7.72% بناءً على معدل الفائدة على الرصيد المتناقص بنسبة 7.27% ورسوم المعاملة 1.05%.</p> <p>إجمالي مبلغ الفائدة - 13,701 درهم إماراتي مبلغ القرض (70,000) X معدل ثابت مكافئ (3.97%) X فترة القرض X السنوات (5)</p> <p>إجمالي مبلغ السداد - 83,701 درهم إماراتي</p> <p>القسط الشهري المتساوي تقريباً - 1,396 درهم إماراتي</p> <p>مثال على التسوية المبكرة المبلغ الأساسي المستحق 30,000 درهم إماراتي رسوم التسوية المبكرة بنسبة 1.05%: 315 درهم إماراتي</p>

Other Important Information	معلومات مهمة أخرى
<ul style="list-style-type: none"> All charges and fees are inclusive of Value Added Tax (VAT). For full and latest fees & charges and other product details please visit our website www.nbq.ae Issuance of your loan is subject to credit approval. The Bank at its sole discretion, reserves the right to approve / decline your loan application based on your credit profile and affordability assessment. The loan amounts you are eligible for, and the interest rate offered may differ from the example as shown above. Please refer to the Loan Agreement for the final terms of your finance facility. You have right to withdraw or cancel the contract within 5 business days from the date of signing the contract unless you waive this right in writing. The Bank will hold mortgage over the vehicle until the loan is repaid in full. The Bank reserves the right to make permissible changes to the Terms and Conditions. You will be given 60 calendar days' notice before such changes are implemented. If you need further clarification or in case you are not accepting the new/modified terms and conditions, please reach the nearest branch within the specified period or call us on 600565656. If you have complaint/suggestion Please Call us at 600565656, or send your complaint at customer@nbq.ae. We will respond to all complaints within 10 working days. 	<ul style="list-style-type: none"> جميع التكاليف والرسوم شاملة ضريبة القيمة المضافة، لمعرفة أحدث الرسوم والتكاليف وتفاصيل المنتج الأخرى، يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت www.nbq.ae يخضع إصدار القرض لموافقة الائتمان. يحتفظ البنك وفقاً لتقديره الخاص بالحق في الموافقة / رفض القرض الخاص بك بناءً على ملفك الائتماني و تقييم القدرة على السداد. مبلغ القرض الذي تكون مؤهلاً له، وسعر الفائدة قد يختلف عن المعروض في المثال الموضح أعلاه. يرجى الرجوع الى اتفاقية القرض للحصول على الشروط النهائية للتسهيل المالي الخاص بك. يحق لك سحب أو إلغاء العقد خلال 5 أيام عمل من تاريخ توقيع العقد إلا إذا تنازلت عن هذا الحق كتابياً. سيحتفظ البنك برهن السيارة حتى يتم سداد القرض بالكامل. يحتفظ البنك بالحق في إجراء التغييرات المسموح بها على الشروط والاحكام. سيتم إرسال إشعار قبل 60 يوماً من تنفيذ هذه التغييرات. إذا كان لديك توضيح إضافي أو في حالة عدم موافقتك على الشروط والأحكام، يرجى زيارة أقرب فرع خلال الفترة المحددة أو الاتصال بنا على 600565656. إذا لديك شكوى أو اقتراح يرجى الاتصال بنا على الرقم 600565656 أو أرسل الشكوى على customer@nbq.ae. وسنقوم بالرد على جميع الشكاوي خلال 10 أيام عمل.
Disclaimer	تنويه
<p>The information in this Key Facts Statement is not the full terms of contract. Information in this document has been compiled with the objective of summarizing key features of the specific products under reference to confirm customer's understanding of the product and services and its associated risks before Customer's application for credit facility is processed. It does not constitute an offer or solicitation to deal in any specific product. Any decision to avail the product and services of NBQ should be based on independent analysis by the Customer of the information contained in offering documents and other legal documents.</p>	<p>المعلومات الواردة في بيان الحقائق الرئيسية هذا ليست الشروط الكاملة للعقد، وقد جُمعت المعلومات الواردة في هذا المستند بهدف تلخيص المميزات الرئيسية للمنتجات المحددة بموجب المرجع لتأكيد فهم العميل للمنتج والخدمات والمخاطر المرتبطة به قبل معاملة طلب العميل للحصول على تسهيل ائتماني، ولا تشكل عرضاً أو طلباً للتعامل في أي منتج معين، ويجب أن يستند أي قرار للاستفادة من منتجات وخدمات بنك أم القيوين الوطني إلى تحليل مستقل من قبل العميل للمعلومات الواردة في مستندات العرض والمستندات القانونية الأخرى.</p>
Warning	تحذير
<ol style="list-style-type: none"> You may have to pay additional fees in case you pay off the loan early. Refinancing your loans may take longer to pay off than your previous loan and may result in paying more in interest. Any default in repayment of your loan on time may affect your credit rating, resulting in your inability to avail any further facility from NBQ as well as all banks in UAE. 	<ol style="list-style-type: none"> قد تضطر إلى دفع رسوم إضافية إذا قمت بسداد القرض مبكراً. قد تؤدي إعادة تمويل قروضك إلى زيادة فترة سداد قرضك السابق وقد يترتب عليه دفع فائدة إضافية. قد يؤثر أي تقصير في سداد قرضك في الوقت المحدد على تصنيفك الائتماني، مما يؤدي إلى عدم قدرتك على الاستفادة من أي تسهيلات أخرى من بنك أم القيوين الوطني وكذلك جميع البنوك في دولة الإمارات العربية المتحدة.

4. If you fail to meet your obligations as per the agreed Terms and Conditions, there may be adverse implications, including but not limited to penalties, collection measures and legal action	4. إذا لم تفي بالتزاماتك وفقاً للشروط والأحكام المتفق عليها، فقد تكون هناك آثار سلبية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الغرامات و إجراءات التحصيل و الإجراءات القانونية.
5. If you fail to meet repayment obligations, you may lose your vehicle.	5. إذا لم تفي بالتزاماتك في السداد، فقد تفقد سيارتك.
6. In case the vehicle and insurance are not adequate to fully settle your loan, you will still be liable to repay the amounts owed, which in turn can lead to further loss of your personal assets.	6. في حال عدم كفاية قيمة السيارة والتأمين لتسوية قرضك بالكامل، ستظل مسؤولاً عن سداد المبالغ المستحقة، الأمر الذي يؤدي إلى المزيد في تحصيل ذلك من أصولك الشخصية.
7. If your income levels deteriorate or if you declare a liability after the loan has been approved, causing your debt burden to be higher than your affordability or regulatory threshold, the Bank will not be under any obligations to restructure the facility or any other relief pertaining to its facilities. You will continue to remain liable towards repayment obligation as per agreed terms and conditions.	7. إذا تعثرت مستويات دخلك أو في حال إعلانك بمديونية بعد الموافقة على القرض، مما تسبب في زيادة عبء الدين على قدرتك على السداد، فلن يكون البنك ملزماً بإعادة هيكلة التسهيل أو أي إعفاء آخر متعلق بتسهيلاتك. ستكون مسؤولاً اتجاه الالتزام بالسداد وفقاً للشروط والأحكام المتفق عليها.
8. Any other accounts you have with the Bank may be used to set off against amounts owed under your auto loan.	8. يمكن استخدام أي حسابات أخرى لديك مع البنك للمقاصة مقابل المبالغ المستحقة بموجب قرض السيارة الخاص بك.

Marketing and Promotional - Communication	التواصل - للتسويق والترويج
I agree to receive promotional/marketing/products communication from NBQ Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	أوافق على تلقي اتصالات ترويجية / تسويقية / خاصة بالمنتجات من بنك أم القيوين الوطني. نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>
Preferred mode of communication (if yes) Email <input type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/>	طريقة الاتصال المفضلة (إذا نعم) البريد الإلكتروني <input type="checkbox"/> الرسائل القصيرة <input type="checkbox"/>

أقر بموجب هذا بأنني قد قرأت وفهمت محتويات بيان الحقائق الرئيسية هذا.

I hereby acknowledge that I have read and understood the contents of this Key Facts Statement.

Customer Name		اسم العميل
Mobile Number		رقم الهاتف
Email Address		البريد الإلكتروني
Date		التاريخ
Customer Signature		توقيع العميل
BM/RM signature		توقيع مدير الفرع/ مدير الحساب